

GB EC Declaration of Conformity
The undersigned, authorised by H.O.P.I., declares that the petrol-driven chainsaw **TH 33**, manufactured by H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, is in accordance with the European Directives **98/37/CEE** (Machinery Directive), **73/23/EEC** (Low Voltage Directive), **93/68/CEE** (CE Marking Directive) & **89/336/CEE** (Directive on electromagnetic compatibility). Directive **2000/14/ECC** (Annex V).

DE CE Konformitätserklärung
Der Unterzeichnete, bevollmächtigt durch H.O.P.I., erklärt, daß die Kettensäge mit Benzinmotor **TH 33**, hergestellt durch H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, den Europäischen Richtlinien **98/37/CEE** (Maschinenrichtlinie), **73/23/EEC** (Niederspannungsrichtlinie), **93/68/CEE** (CE Kennzeichnungsrichtlinie) & **89/336/CEE** (EMV Richtlinie) entspricht. Richtlinie **2000/14/ECC** (Anhang V).

FR Déclaration de conformité Européenne
Le soussigné, dûment mandaté par H.O.P.I., déclare que les tronçonneuses thermiques **TH 33**, fabriquées par H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, est conforme aux Directives Européennes **98/37/CEE** (Directive Sécurité Machine), **73/23/EEC** (Directive Basse Tension), **93/68/CEE** (Directive EMC) (Directive Marquage CE) & **89/336/CEE** (Directive EMC). Directive **2000/14/ECC** (Annexe V).

NL EG Conformiteitsverklaring
Ondergetekende, gemachtigd door H.O.P.I., verklaart dat de benzine aangedreven kettingzaag **TH 33**, geproduceerd door H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy voldoet aan de Europese Richtlijnen **98/37/CEE** (Machinerie Richtlijn), **73/23/EEC** (Matale jännte-direktivi), **93/68/CEE** (EG Markering Richtlijn) & **89/336/CEE** (Richtlijn aangaande elektromagnetische compatibiliteit). Richtlijn **2000/14/ECC** (Annex V).

NO EF Erklæring om Overensstemmelse
Undertegnede, autorisert av H.O.P.I., erklærer at bensindrevne kjedesager **TH 33**, produsert av H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/CEE** (Maskindirektiv), **73/23/EEC** (Direktiv for lavspenning), **93/68/CEE** (CE-merkingdirektiv) & **89/336/CEE** (Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet). Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

EU Julistus Vastaavuudesta
Allekirjoittanut, H.O.P.I. in valtuuttamana, vakuuttaa että bensiniinmoottorisahat **TH 33**, ja jotka on valmistanut H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, on Euroopan direktiivien **98/37/CEE** (Koneisto-direktiivi), **73/23/EEC** (Matala jännite-direktiivi), **93/68/CEE** (CE Merkitä-direktiivi) & **89/336/CEE** (Elektromagneettinen Yhteensopivuus-direktiivi) mukainen. Direktiivi **2000/14/ECC** (Lite V).

SE EC Declaration of Conformity
Undertecknad, auktoriserad av H.O.P.I., försäkrar att bensindrivna kedjesågar **TH 33**, tillverkade av H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, är i överensstämmelse med följande europeiska direktiv **98/37/CEE** (Maskindirektiv), **73/23/EEC** (Lågspänningsdirektiv), **93/68/CEE** (CE-märkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (Elektromagnetisk kompatibilitet). Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

EU Overensstemmelse-erklæring
Undertegnede, bemyndiget af H.O.P.I., erklærer herved, at bensindrevne kædesage **TH 33**, H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, er i overensstemmelse med de europæiske direktiver **98/37/CEE** (Maskineri direktiv), **73/23/EEC** (Direktiv for lavspænding), **93/68/CEE** (CE mærkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (EMC-direktiv). Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

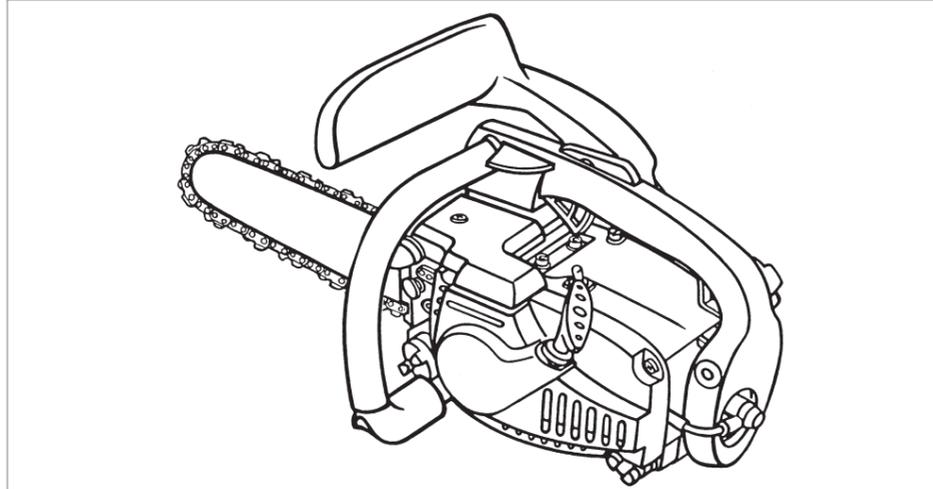
ES Declaracion de cumplimiento de la directriz de la UE
El abajo firmante, autorizado por H.O.P.I., afirma que las motosierras de gasolina **TH 33**, fabricada por H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, cumple con las directivas Europeas **98/37/CEE** (Directiva sobre Maquinaria), **73/23/EEC** (Directiva sobre Baja Voltaje), **93/68/CEE** (Directiva sobre Marcas de la CE) & **89/336/CEE** (Directiva sobre 'Compatibilidad Electro Magnetica'). Directiva **2000/14/ECC** (Anexo V).

PT Declaração de Conformidade CE
O abaixo assinado, autorizado por H.O.P.I., declara que as serras mecânicas a gasolina **TH 33**, fabricada por H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, estão de acordo com as Directivas Europeias **98/37/CEE** Directiva de Maquinaria), **73/23/EEC** (Directiva sobre Baixas Tensões), **93/68/CEE** (Directiva de Marcação CE) e **89/336/CEE** (Directiva de Compatibilidade Electromagnética). Directiva **2000/14/ECC** (Apêndice V).

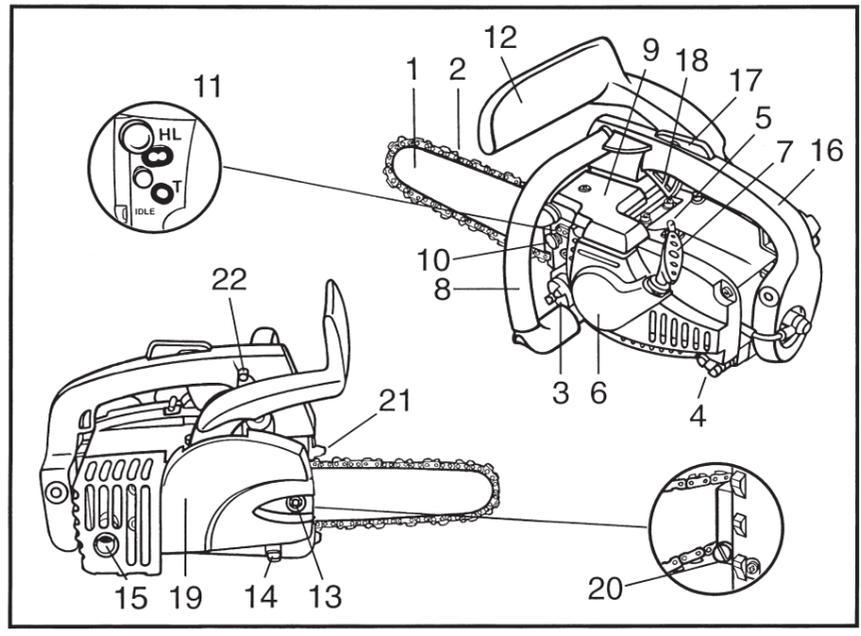
IT Dichiarazione di Conformità CE
Il sottoscritto, autorizzato dalla H.O.P.I., dichiara che la sega a catena portatile da legno **TH 33**, costruito dalla H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italia, è conforme alle Direttive Europee: **98/37/CEE** (Direttiva Macchine), **73/23/EEC** (Direttiva Bassa Tensione), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) & **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica). Direttiva **2000/14/ECC** (Allegato V).

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Εντολές της ΕΕ
Ο υπογεγραμμένος, με εξουσιοδότηση της H.O.P.I., δηλώνω ότι: τα βενζινοκίνητα αλυσοπρίονα **TH 33**, κατασκευασθέντα από την H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, ανταποκρίνονται προς τις Ευρωπαϊκές Εντολές, **73/23/CEE** (Οδηγία χαμηλής τάσης (ασφάλεια)), **98/37/CEE** (η περί Μηχανημάτων Εντολή), **93/68/CEE** (η περί του Σήματος CE Εντολή) & **89/336/CEE** (η περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας Εντολή). Κανονισμός **2000/14/ECC** (V).

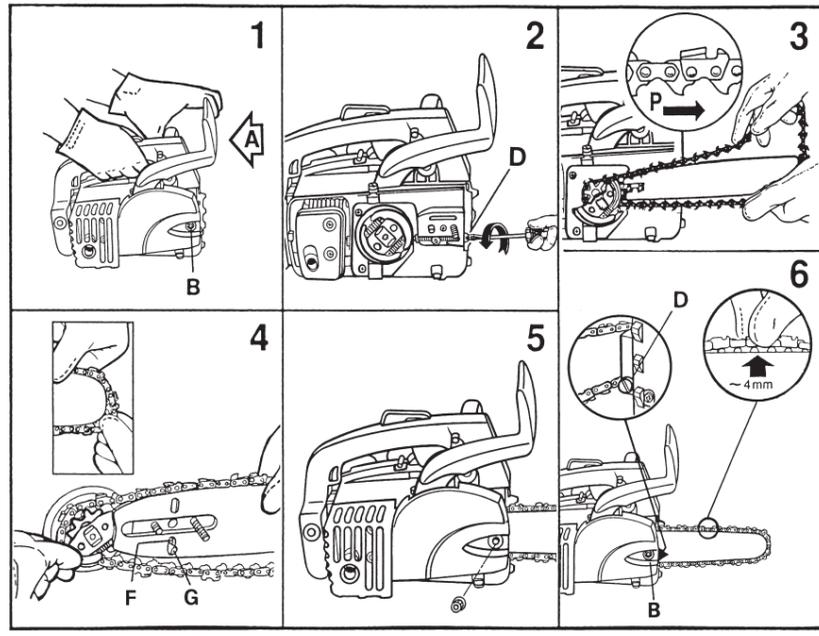
HU EC nyilatkozat
Alulírott, a H.O.P.I. által meghatalmazott ezennel kijelenti, hogy a benzinmotoros láncfűrész **TH 33**, amelyet a H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy gyárt, megfelelnek a **98/37/CEE** európai irányelvnek (gépi berendezések irányelv), a **73/23/EEC**, a **93/68/CEE** európai irányelvnek (CE-irányelv) és a **89/336/CEE** (az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó irányelv). Direktíva **2000/14/ECC** (Melléklet V).



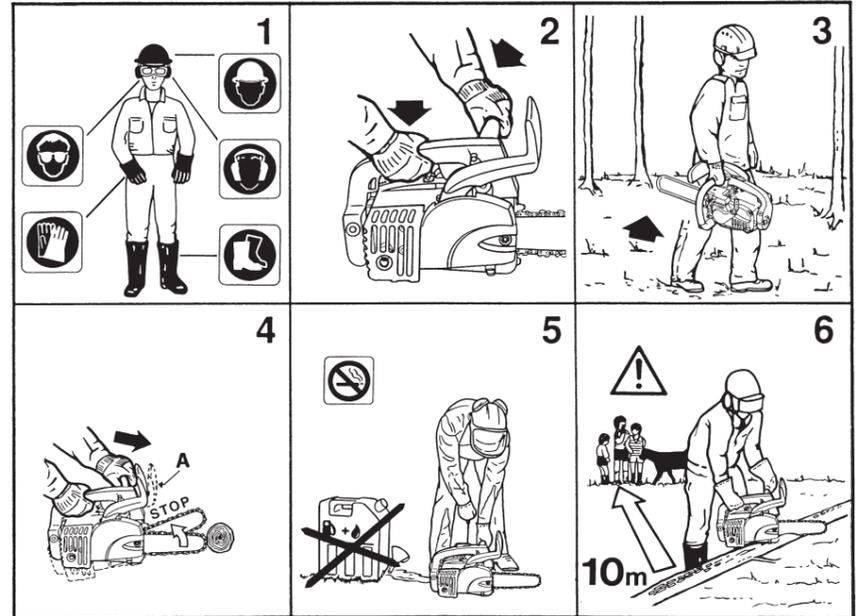
A.



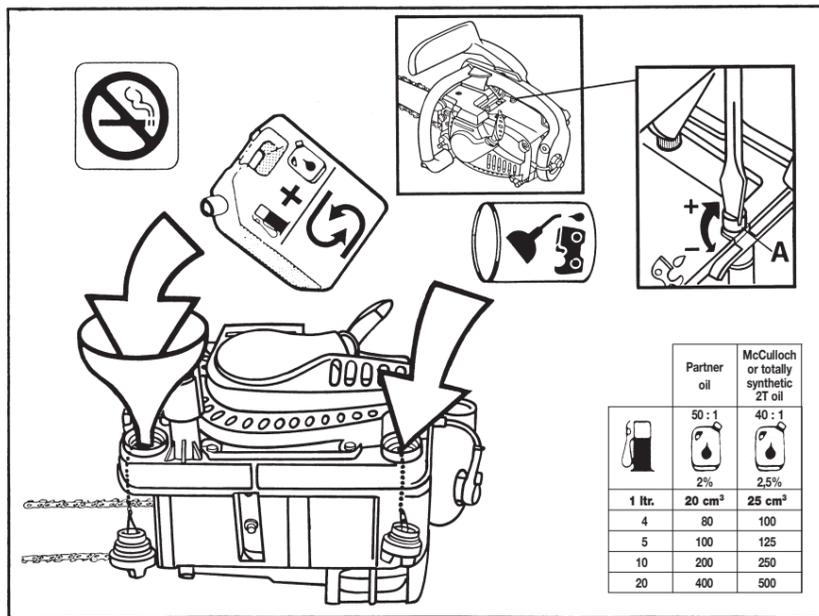
C.



B.



D.



Husqvarna Outdoor Products Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 Valmadrera (LC)
ITALY
Phone + 39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

Todero Ceira
Valmadrera, 15.12.01
Giuseppe Todero (Direttore Tecnico)
H.O.P.I.

GB INSTRUCTION MANUAL
IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

DE BETRIEBSANWEISUNG
WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

NL HANDLEIDING
BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

NO BRUKERHÅNDBOK
VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

FI OHJEKIRJA
TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

SE BRUKSANVISNING
VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

DK BRUGERHÅNDBOG
VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

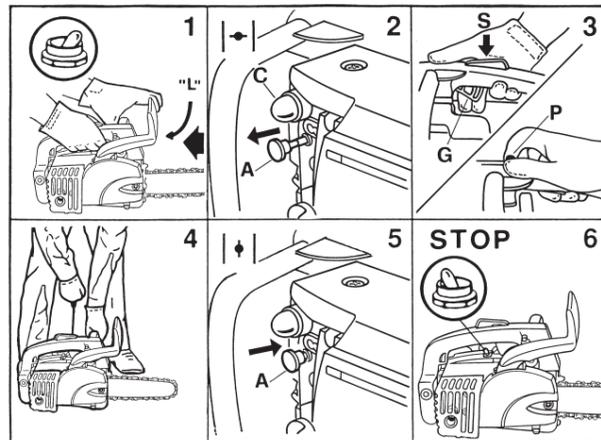
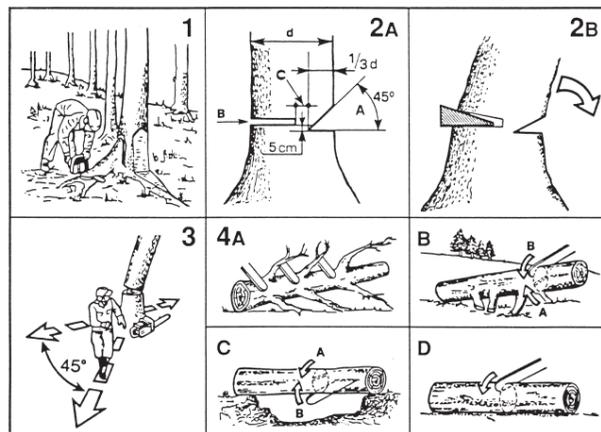
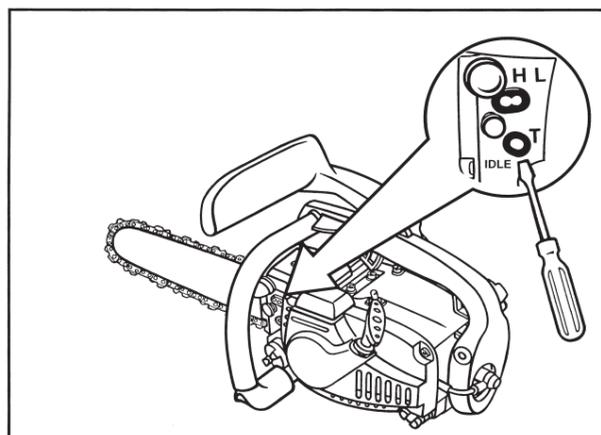
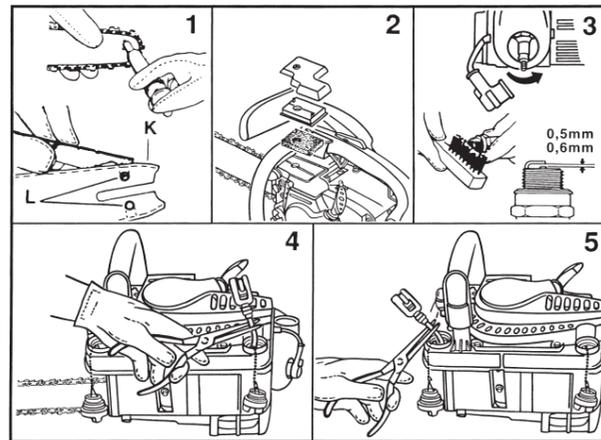
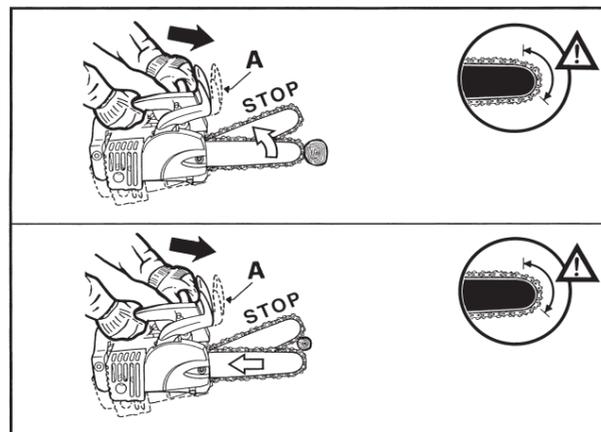
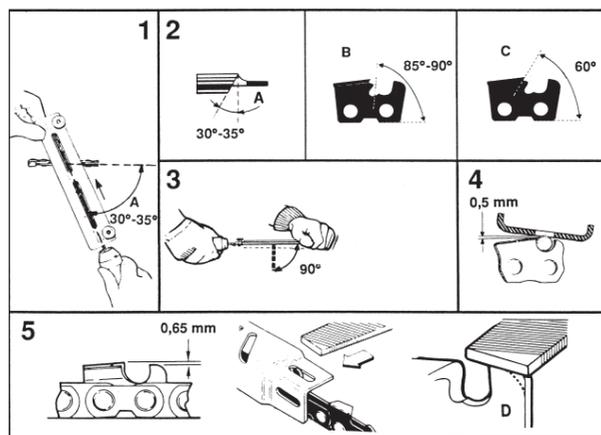
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

PT MANUAL DO OPERADOR
INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guardá-la para consulta futura.

IT LIBRETTO D'ISTRUZIONI
INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare la motosega. Conservare per ulteriore consultazione.

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΙΜΟΕ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΗΦΟΡΟΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φροντίστε να τις κατανοήσετε πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχανήμα και φυλάξτε το για να το συμβουλευτείτε στο μέλλον.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérjük, hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

E.**F.****G.****H.****I.****L.**

12" 300mm	242151B
45T 3/8"	852312B
	214215B (5/32")

GB Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.

DE Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.

FR La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.

NL Door konstante produkt ontwikkeling behoud de fabrikant zich het recht voor om rechnerische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.

NO Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.

FI Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.

SE Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.

DK Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.

ES La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.

PT A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.

IT La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.

GR Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσει του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

HU Folyamatos gyártmány felújítási műsorunk következtében, a gyártó cég fenntartja a jogát ebben a Használati leírt műszaki adatok előzetes értesítés nélküli változtatására.

A. Descripción general

- | | |
|---|--|
| 1 - BARRA | 12 - FRENO DE SEGURIDAD DE LA CADENA |
| 2 - CADENA | 13 - TORNILLOS DE BLOQUEO BARRA |
| 3 - TAPON DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE | 14 - FIJADOR DE LA CADENA |
| 4 - TAPON DEL DEPOSITO DE ACEITE DE LA CADENA | 15 - SILENCIADOR DEL ESCAPE |
| 5 - BOTON DE PARE | 16 - EMPUÑADURA POSTERIOR |
| 6 - ARRANQUE | 17 - GATILLO DE SEGURIDAD |
| 7 - EMPUÑADURA DE ARRANQUE | 18 - GATILLO DEL ACELERADOR |
| 8 - EMPUÑADURA DELANTERA | 19 - CUBIERTA DE LA CADENA |
| 9 - TAPA DEL FILTRO DE AIRE | 20 - AJUSTADOR TENSION CADENA / INTENZ |
| 10 - ESTRANGULADOR | 21 - GARRA/SEPARADOR |
| 11 - TORNILLOS DE REGULACION DEL CARBURADOR | 22 - GATILLO DEL ACELERADOR |

Precauciones de seguridad



Usar la electrosierra de la manera apropiada, evitando así accidentes. Seguir las advertencias e instrucciones para un uso razonablemente seguro y eficaz de este producto. Corresponde al usuario atenerse a las advertencias e instrucciones de este manual de producto.

Forklaring til symbolerne



Lea cuidadosamente el manual de instrucciones



Tenga siempre a mano el equipo de primeros auxilios

Llevar ropa de seguridad:



Gafas de protección o visera de protección aprobadas



Las emisiones sonoras en el entorno según la directiva de la Comunidad Europea.



Casco de seguridad homologado



Este producto cumple con la directiva CE vigente.



Protectores de oído homologados



No fume mientras reposta combustible o mientras que utiliza el desbrozador



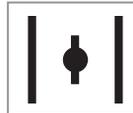
Guantes aprobados



Advertencia - Precaución



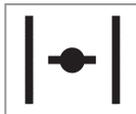
Botas de seguridad homologadas



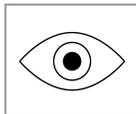
Estrangulador totalmente abierto (Arranque en caliente)



Estrangulador parcialmente abierto



*Estrangulador cerrado
(Arranque en frío)*



Revisión ocular.



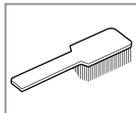
Los controles y/o mantenimiento de la máquina deben efectuarse con el motor parado, con el botón de parada en la posición STOP



Embrague metido / sacado



Cuidado con los culetazos



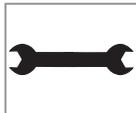
La máquina debe limpiarse regularmente



No cortar con el final de la barra, esto puede ocasionar culetazo



No usar nunca el aparato con una mano solamente



Todos los trabajos de mantenimiento y reparación de la sierra requieren una formación especial



Usar siempre el aparato con ambas manos

B. Seguridad

- 1 Se recomienda al usuario leer con extrema atención antes de utilizar la máquina el libro de instrucciones. Utilice este producto solo para las finalidades mencionadas en este manual.**

Usar vestimenta adecuada: calzado de seguridad, guantes de trabajo, gafas de protección, visiera protectora y si puede ser protectores de oído, usar también casco protector homologado para proteger de la caída de objetos o de ramas secas de los árboles.

- 2 Durante el trabajo empuñar la máquina fuertemente y siempre con ambas manos. Trabajar siempre en condiciones de estabilidad.**

Asegurarse de saber parar el motor en caso de necesidad. No utilizar la máquina subido a un árbol sin instrucción específica y vestimenta adecuada (arnés, cuerdas, ganchos de seguridad etc.) para este tipo de trabajo.

Recomendamos a los utilizadores inexpertos que se (instruyan) sobre el uso correcto antes de utilización.

No utilizar esta máquina si está cansado, bajo los efectos de fármacos, drogas, alcohol que puedan causar reducción de la vista, de la destreza, etc...

El uso prolongado de la motosierra o de otros utensilios esponen al usuario a vibraciones que pueden dañar la sensibilidad de las manos.

El usuario deberá por tanto controlar las condiciones de sus manos cuando use la máquina diariamente.

- 3 No transportar nunca una motosierra con el motor funcionando, en caso de transporte, aunque sean distancias cortas, cubrir la cadena con la funda correspondiente (cubre barra) y llevar la máquina con la barra hacia la parte posterior. Si se transporta la motosierra en cualquier medio de transporte se debe colocar en posición estable tratando de evitar el derramamiento o pérdida de carburante.**

- 4 No empezar nunca el corte con la punta de la barra, al objeto de evitar eventuales peligros de contragolpe.**

Esperar que el motor llegue al máximo de vueltas antes de meter la cadena en contacto con la madera. Asegurarse que la punta de la barra no entra en contacto con otras ramas, troncos o cuerpos duros.

Mantener siempre la cadena bien afilada y tensada de modo correcto. Mantener la garra y el cuerpo de la motosierra contra el tronco o madera mientras se corta. Para asegurar la máxima seguridad y larga vida de la máquina usar solo accesorios y recambios originales.

Le recomendamos hacer los eventuales controles o reparaciones necesarias en los servicios oficiales autorizados. Durante el trabajo no corte por encima del nivel del hombro.

- 5 No trabajar con la motosierra cerca de un fuego o gasolina vertida. Usar cualquier motor de explosión en ambientes abiertos o zonas ventiladas.**

Para repostar combustible debe secar cualquier resto de gasolina vertida.

- Poner en marcha la máquina lejos del lugar de repostaje.
- 6 Mantener a personas y animales lejos del punto de trabajo, a una distancia mínima de 10 m o 2 veces la altura del tronco si es que se está derribando.
- Es necesario usar señales de información para mantener alejada a cualquier persona a una distancia de seguridad. En la zona de trabajo controlar eventuales situaciones de

peligro como: carreteras, senderos, cables eléctricos, árboles con la caída dudosa, etc...

No usar la motosierra si el dispositivo de la parada de cadena (freno de cadena) está defectuoso.

No tocar la cadena, aunque esté parada, cuando el motor esté en marcha.

SE RECOMIENDA UTILIZAR SIEMPRE ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES.

C. Montaje barra de guya y cadena - Intenz

Comprobar que el motor está siempre apagado antes de instalar o ajustar la cadena. Llevar guantes de protección al instalar o ajustar la cadena.

- 1 Asegúrese de que el freno de la cadena no está puesto, es decir, que la palanca de freno está en la posición (A). Desmonte la tapa lateral quitando los tornillos (B).
- 2 Desatornille el pivote de ajuste de tensión (D) completamente.
- 3 Calce la cadena en el surco de la barra asegurándose de que la cadena está en la dirección correcta (P).

4 Calce la cadena sobre el piñon y la barra como indica la ilustración, asegurarse de que el agujero inferior (F) coincide con el pivote (G) del tornillo de ajuste.

5 Vuelva a montar la placa lateral.

6 Apriete los tornillos con los dedos (B). Tense la cadena por medio del tornillo (D) de forma que al levantarla se vea sólo un eslabón. La tensión está correcta si la cadena se desliza libremente sobre la barra. Apriete los tornillos por medio de la llave empujando la punta de la barra hacia arriba.

D. Mezcla carburante

Usar sólo combustible recomendado en este manual. Este aparato lleva un motor de 2 tiempos y por lo tanto necesita una mezcla de gasolina y aceite de 2 tiempos.

Usar gasolina sin plomo con un octanaje mínimo de 90.

Usar sólo aceite en recipientes sellados.

Con el fin de obtener una buena mezcla de combustible, poner el aceite en el recipiente antes de la gasolina. El uso de gasolina o aceite de calidad inferior puede reducir el rendimiento o la vida de ciertos componentes.

GASOLINA SIN PLOMO

Si se usa gasolina sin plomo, se debe usar un aceite de motor de 2 tiempos totalmente sintético, o aceite de motor de 2 tiempos de la marca, ver tabla.

IMPORTANTE

Agitar siempre bien el recipiente de la mezcla de aceite antes de echar cualquier mezcla de combustible. Las propiedades de la mezcla de combustible se pueden deteriorar con el tiempo y se debe usar antes de 2 meses.

Recomendamos que se prepare la mezcla de combustible sólo según las necesidades inmediatas. No usar nunca mezcla de combustible hecha hace más de 2 meses ya que esto podría estropear el motor.

ATENCIÓN

No fumar mientras repostas o prepara su mezcla.

Abrir el tapón del depósito aflojándolo lentamente, para evitar la liberación de eventuales presiones internas. Repostar y hacer la mezcla en un lugar abierto y lejos de llamas o elementos incandescentes. Conservar la gasolina únicamente en recipientes apropiados.

CONSERVACION DEL COMBUSTIBLE

La gasolina es altamente inflamable, antes de acercarse a cualquier tipo de combustible apagar los cigarrillos, los puros o las pipas. Evitar derramar la gasolina. Conservar el combustible en un ambiente fresco y bien ventilado, depositado en un contenedor homolo-gado para tal fin. No dejar nunca el motor almacenado durante mucho tiempo con gasolina en el carburador o en el depósito en áreas poco ventiladas, donde los gases producidos por la gasolina pueden propagarse. Los gases producidos por el combustible pueden causar una explosión o un incendio. No conservar nunca excesiva cantidad de carburante, se degrada.

Se recomienda de no dejar totalmente seco el carburador evitando así dificultades para ponerse en marcha; esto preservará el motor.

ACEITE DE ENGRASE PARA CADENA

ATENCION

El engrase correcto de la cadena asegura una mayor longevidad de la cadena y de la barra.

Nunca utilice aceite recuperado de otros motores para evitar irreparables daños a la barra, la cadena y la bomba de aceite. Rellene el depósito de aceite de la cadena siempre que llene el depósito del combustible de la sierra.

Se recomienda de no dejar totalmente seco el carburador evitando así dificultades para ponerse en marcha; esto preservará el motor.

NOTA: La cadena de la sierra se estira durante el uso, en particular cuando es nueva, y de vez en cuando será necesario ajustarla y apretarla. Una nueva cadena precisará ajustarla cada 5 minutos de operación aproximadamente. La bomba de aceite para el engrase de la cadena es regulable.

El flujo de aceite puede ser regulado por medio del tornillo (A), según se ilustra en la figura.

E. Arranque y pare motor

ATENCIÓN - Arranque su motosierra lejos del lugar en que ha llenado el depósito de combustible y coloque la sierra sobre una superficie plana y firme con la barra hacia adelante.

ARRANQUE EN FRÍO

- 1 Asegúrese de que el freno de la cadena no está puesto tirando la palanca (**L**) hacia la empuñadura delantera. Ponga el botón de pare en la posición de marcha **I**.
- 2 Deslice el estrangulador (**A**) hacia la posición CERRADO. Presione el bulbo de cebado (**C**) varias veces.
- 3 Baje el gatillo de seguridad (**E**). Apriete el gatillo del acelerador (**G**) y luego active el acelerador (**P**) llevándolo atrás.
- 4 Agarre firmemente la motosierra, según se ilustra en la figura y tire de la empuñadura de arranque hasta que el motor haga la primera explosión. Tenga cuidado con los movimientos de la cadena!
- 5 Deslice el estrangulador (**A**) hacia la posición ABIERTO. Activar el descompresor presionando el pulsador (**D**), solo para los modelos que lo montan. Tire de la empuñadura de arranque hasta que la sierra se ponga en marcha. Deje

calentar el motor no menos de 10 segundos, se conseguirá así un precalentamiento para un mejor corte. Obrando sobre el gatillo acelerador (**G**), se desactiva el botón de seguridad (**S**). Si el motor no arranca, repita escrupulosamente todas las instrucciones.

- 6 Para parar el motor, ponga el interruptor de pare en la posición STOP. Después de un largo trabajo a plena carga es aconsejable poner el motor al ralenti por unos segundos antes de pararlo.

EN CALIENTE

Asegurarse que el botón de pare no está en la posición de STOP y el gatillo del acelerador (**G**) en posición de mínimo. Agarre firmemente la motosierra y apriete el regulador de compresión (**D**), anteo de tirar de la empuñadura.

EN CALIENTE DESPUES DE REPOSTAR

Si el depósito de combustible ha gastado completamente la mezcla llene el depósito y siga el mismo procedimiento que para el arranque en frío.

F. Funcionamiento de su motosierra

ATENCIÓN

Léase el capítulo Seguridad, antes de utilizar la sierra.

TALADO

- Compruebe que en las cercanías no hay personas o animales ajenos al talado.
- Estudie la dirección en la que debe caer el árbol. Piense previamente por dónde podría salir corriendo en caso de emergencia.
- No tale árboles si el viento es fuerte.

- 1 Quite de la base del tronco eventuales ramas y matas. Limpie el lugar donde trabaja de piedras o cualquier superficie dura que podría perjudicar los dientes de la cadena. Si en la base del tronco hay raíces salientes córtelas antes del talado.
- 2 A) Haga una incisión en forma de cuña de 45° (**A**) en el lado en que se quiere que caiga el árbol de, aproximadamente, 1/3 de la anchura del árbol (**d**). Corte desde el otro lado (**B**) unos 5 cm. por encima del vértice de la cuña. No corte directamente a través, ya que la madera que quede sin cortar es la bisagra (**C**) que hará que el árbol caiga en la dirección prevista.
B) Ahora el árbol debería caer. De lo contrario, sitúe una cuña en el lado (**B**), y golpéela con un martillo.

- 3 Cuando el árbol empiece a caer, váyase corriendo por donde había previsto.

SERRADO DE ARBOLES CAIDOS

- 4 A) **Corte de ramas.** No quite las ramas que lo soportan hasta que el tronco esté cortado en trozos.
B) **Para cortar un tronco soportado por un extremo.** Primero corte la parte inferior utilizando la parte superior de la barra (**A**). Haga un corte de 1/3 del diámetro (**A**) del tronco para evitar que este se astille al cortarlo totalmente. Luego corte de arriba a abajo (**B**) directamente hacia el primer corte.
C) **Para cortar un tronco soportado por los dos extremos.** Primero corte desde arriba (**A**) hasta 1/3 del diámetro del tronco. Luego corte por la parte inferior, utilizando la parte superior de la barra (**B**) para evitar que la motosierra se quede bloqueada en el tronco al asentarse de la madera cortada.
D) Si el tronco descansa totalmente, a lo largo, sobre el suelo, córtelo normalmente cuidando no tocar el suelo con la sierra.

G. Regulación del carburador

ATENCIÓN. Para la regulación del carburador póngase en contacto con su distribuidor.

- **TORNILLO T:** el tornillo **T** (IDLE) obra mecánicamente sobre la válvula manteniéndola abierta de modo de regular el régimen mínimo de giros (2900 min⁻¹).

ATENCIÓN: la regulación del ralenti a un régimen demasiado alto podría producir el movimiento de la cadena.

El carburador ha sido regulado en fábrica.

Sensibles variaciones de altitud sobre el nivel del mar pueden requerir una pequeña regulación, en tal caso vaya a un centro de asistencia autorizado el cual dispone de los correspondientes conocimiento y medios.

H. Mantenimiento preventivo

El motor debe estar siempre parado antes de realizar cualquier clase de operación de mantenimiento.

DIARIO O CON MAS FRECUENCIA

CADENA: compruebe la tensión. Una cadena nueva necesitará una regulación más frecuente. Afloje los tornillos de bloqueo barra. Apriete la cadena (véase las instrucciones para el montaje). Apriete los tornillos de bloqueo barra.

1 BARRA

- Desmóntela y limpie el surco (K) y los agujeros (L).
- Engrase el piñon con grasa para cosinetes, déjelo girar y repita la operación.
- Al volver a instalar la barra póngala en sentido inverso para maximizar su vida.

2 FILTRO DE AIRE

- Un filtro atascado ocasiona una alteración en la carburación, disminuyendo la potencia y aumentando el consumo de combustible.
- Quite el tornillo de la cubierta.
- Quite el filtro con cuidado y lávelo con gasolina (no utilice mezcla).
- El filtro puede ser limpiado por medio de un chorro de aire comprimido.
- Sustitúyalo si el filtro está desgastado o si las orillas del filtro no se adhieren perfectamente a la tapa.

3 BUJIA

Cada 30 horas de funcionamiento, quítela, límpiela y regule la distancia entre los electrodos (0,5-0,6 mm.). Sustitúyala si está muy incrustada o después de 100 horas de trabajo.

- En caso de muchas incrustaciones compruebe la regulación del carburador, el porcentaje (%) de la mezcla y asegúrese de que el aceite sea de buena calidad.

4 FILTRO DE ACEITE

El filtro de aceite está situado en el extremo de la maniguera de aspiración de aceite en el depósito de aceite. El filtro se sacará a través del agujero de llenado para proceder a su limpieza o cambio. Use un garfio o pinzas. Si han entrado impurezas en el depósito poner hasta la mitad kerosene o gasolina y agitarlo. Verter el kerosene y llenar con aceite nuevo. No emplear nunca aceite residual.

5 FILTRO DE LA MEZCLA

Para la sustitución: quite la tapa del depósito, quite el filtro por medio de un garfio o pinzas. Es aconsejable sustituirlo por lo menos una vez al año.

FRENO DE LA CADENA

- **ATENCIÓN:** no desmonte o dañe el freno de seguridad de la cadena. Póngase en contacto con su distribuidor en caso de mal funcionamiento o de particulares sustituciones.
- Limpie y examine la banda del freno para asegurarse de que no esté desgastada.
- **REGULARMENTE:** para evitar que el motor se caliente demasiado quite el polvo y las virutas de la motosierra, particularmente en los agujeros de la cubierta del dispositivo de arranque.
- Si va a almacenar su sierra durante mucho tiempo, vacíe el depósito de gasolina y tenga el motor en marcha hasta que se pare.

I. Comprobación freno cadena

La motosierra lleva incorporado un freno de seguridad, concebido para parar la cadena en milésimas de segundos en caso de culetazo. Sujetar siempre la cadena firmemente con las dos manos.

El freno de la cadena no asegura una protección total si se pone en marcha la motosierra sin las debidas precauciones y los necesarios mantenimientos.

En caso de culatazo, se produce el disparo automático del freno de la cadena (A).

El freno de la cadena se puede accionar manualmente, empujando hacia adelante la palanca del freno de la cadena. Se recomienda de accionar manualmente el freno solo cuando el motor está al ralentí y durante poco tiempo.

Pruebe siempre el freno antes de utilizar la motosierra. Haga esta operación con el motor al ralentí accionando el freno (véase abajo).

Quite siempre el freno antes de poner en marcha la sierra.

El culatazo se produce cuando la parte terminal de la barra (véase el ángulo ilustrado) toca la madera o cualquier objeto sólido. Por lo tanto, nunca efectue el corte con la parte de la cadena. Comprendida en aquel ángulo.

El culatazo es un movimiento violento e inadvertido hacia arriba y atrás al mismo tiempo por el cual se puede perder el

control de la motosierra.

Agarre siempre correctamente la motosierra con ambas manos, porque en caso de culatazo, es el contacto de la mano izquierda sobre la palanca del freno que acciona inmediatamente el freno.

TEST ENSAYO FUNCIONAMIENTO FRENO CADENA:

- 1 El freno cadena (A) está desconectado cuando la palanca del freno está totalmente atrás y bloqueada (la cadena se mueve).
- 2 El freno cadena (A) está conectado cuando la palanca del freno está totalmente adelante (la cadena está bloqueada). La palanca del freno debe disparar en las dos posiciones. Si se necesita una fuerza excesiva o la palanca no se mueve hacia ninguna de las dos posiciones NO UTILICE LA MOTOSIERRA. Llévala inmediatamente a un centro de servicio autorizado.

3 AGARRE DE CADENA

Este aparato lleva incorporado un agarre de cadena debajo del piñon de marcha. Esto es para parar los movimientos hacia atrás de la cadena en caso de rotura o en caso que esta se salga de la barra. No se debe quitar nunca.

L. Afilado de la cadena

- 1** El afilado de los dientes de corte puede ser efectuado con la lima redonda adecuada, como sigue:

CADENA	LIMA
MP 370 GLX	5/32"

El tipo de cadena está indicado en la parte de dientes insertados en el agujero de la barra.

Esta operación se hará más fácilmente utilizando la guía de afilado.

Durante el afilado la cadena debe estar sujeta sobre la barra. Antes del afilado se debe tensar la cadena usando el tornillo tensor y bloqueándola con el freno de seguridad.

- 2** Durante el afilado la lima tiene que ser colocada de modo que determine los siguientes tres ángulos con respecto al diente de corte:

– “A” Angulo superior.	30° - 35°
– “B” Angulo lateral externo.	85° - 90°
– “C” Angulo lateral interno.	60°

El afilado debe ser efectuado con movimientos de la lima del interior del diente hacia el exterior.

En el movimiento de retorno evitar el contacto de la lima contra el diente.

- 3** El movimiento de la lima deberá ser horizontal.
- 4** Para obtener el ángulo lateral más preciso se aconseja colocar la lima de modo que supere por su parte superior al diente de corte medio milímetro aproximadamente.

5 PROFUNDIDAD DE CORTE

Comprobar la altura de la profundidad de corte después de varios afilados de la cadena.

La medida exacta entre el talón de profundidad y el filo del diente de corte debe ser de 0,65 mm.

Comprobar la altura de la profundidad de corte utilizando el calibre y limar la parte sobresaliente.

Redondear la parte delantera del talón de profundidad (D).

Caraterísticas técnicas

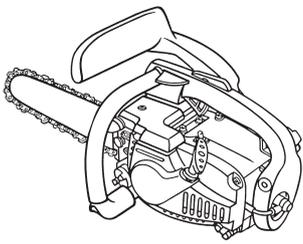
ESTE PRODUCTO ES CONFORME A LA NORMA EUROPEA DE SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS

CILINDRADA (cm ³)	33
DIAMETRO x CARRERA (mm)	37x30
POTENCIA (kW)	1,2
REGIMEN DE MAXIMA POTENCIA (min ⁻¹)	7.000
VELOCIDAD MAXIMA (min ⁻¹)	11.000
VELOCIDAD AL MINIMO (min ⁻¹)	2.900
PESO EN VACIO (Kg) (SIN BARRA NY CADENA)	3,1
PASO DE LA CADENA (9,525 mm)	3/8"
ESPESOR DE LA CADENA (mm)	1,3
MEDIDA DE LA BARRA (cm)	30
NÚMERO DIENTES DEL PIÑÓN	6
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE ACEITE (cm ³)	150
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE (cm ³)	230
PRESION SONORA AL OIDO DEL USUARIO LpAav (dBA) (EN 27182)	95,9
NIVEL DE POTENCIA SONORA GARANTIZADA (dBA)	113
NIVEL DE POTENCIA SONORA MEDIDA (dBA)	111,14
VIBRACIONES (ISO 7505) (m/s ²)	8,5

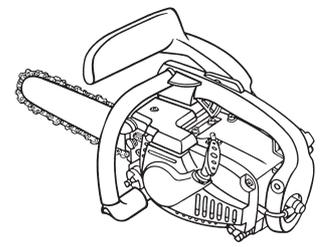
Tabla investigación fallos

	Si el motor no arranca	Si el motor funciona mal	Si la motosierra arranca pero no corta bien	Si el motor arranca mal o hay reducción de potencia
Controlar que el interruptor STOP esté en la posición I	●			
Controlar que haya combustible en el depósito de combustible	●	●		
Controlar que el filtro de aire esté limpio	●	●		
Sacar la bujía, secarla, limpiarla y volver a montarla, si fuera necesario, sustituirla	●	●		
Controlar y ajustar, si es necesario, los tornillos del carburador		●		●
Sostituir el filtro de la mezcla. Establecer un contacto con el proveedor autorizado				●
Seguir correctamente los procedimientos de montaje de la cadena			●	
Controlar que la cadena esté bien afilada. De otro modo llevar la máquina al centro de asistencia autorizado			●	

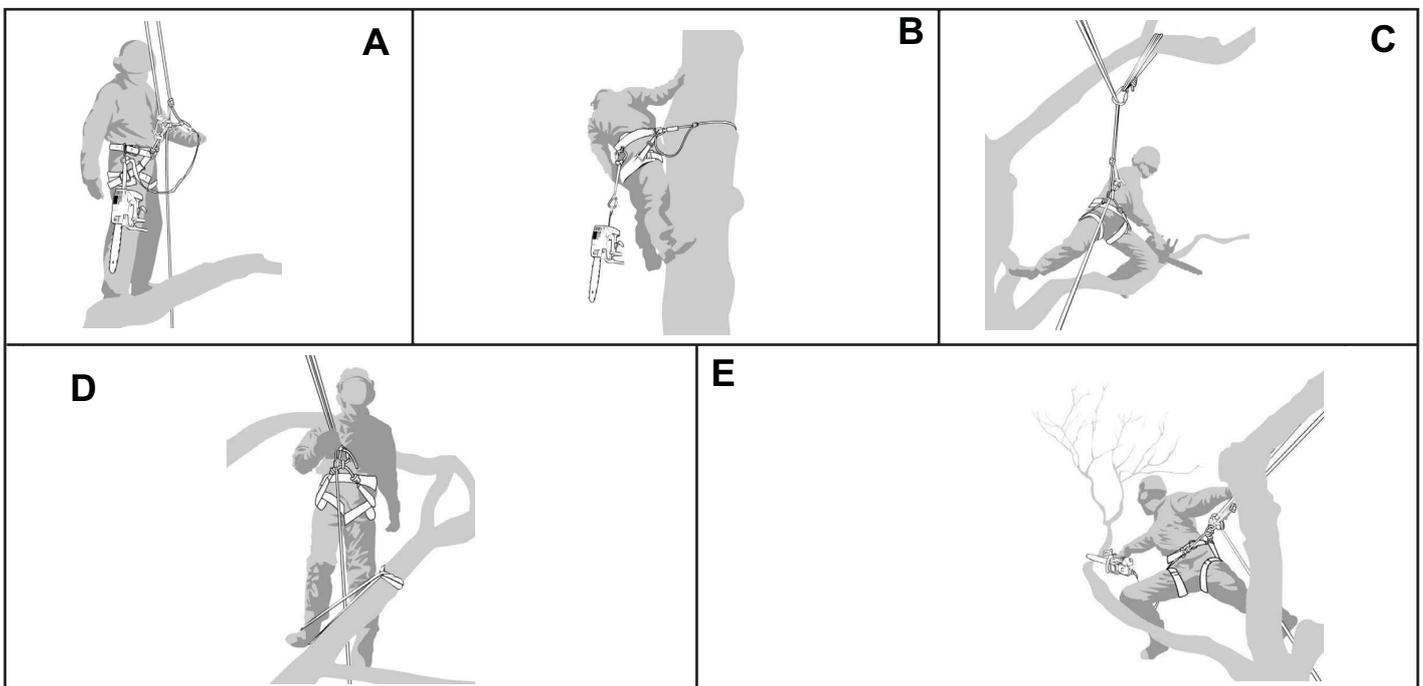
Si hay otros problemas: Establecer contacto con un concesionario de servicio autorizado.



ADDENDUM



GB	WARNING!	This saw is for tree service operators only.	Use appropriate protections for hands, forearms, feet and legs.
IT	ATTENZIONE!	Questa motosega è solo per operatori addestrati alla manutenzione degli alberi.	Utilizzare una protezione adeguata per gli avambracci, le gambe e i piedi.
FR	ATTENTION!	L'emploi de cette tronçonneuse est réservé aux opérateurs du secteur de l'entretien des espaces.	Utiliser une protection adéquate pour les avantbras, les jambes et les pieds.
DE	ACHTUNG!	Diese Motorsäge ist nur für Facharbeiter bestimmt, die für die Baumpflege geschult sind.	Einen geeigneten Schutz für Unterarme, Beine und Füße benutzen.
ES	¡ATENCIÓN!	Esta motosierra es sólo para personal adiestrado en el mantenimiento de los árboles.	Utilizar una protección adecuada para los antebrazos, las piernas y los pies.
NL	LET OP!	Deze motorzaag mag alleen door geschoold persoonl worden gebruikt voor het onderhoud van bomen.	Gebruik een geschikte bescherming voor de onderarmen, benen en voeten.
SE	VARNING!	Denna såg är endast avsedd för personer som är speciellt utbildade i trädvårdsarbete. Se bruksanvisning!	Skärtåliga skyddshandskar. Skärtåliga skyddsbyxor. Skyddsskor.
FI	HUOMIO!	Tämä moottorisaha on tarkoitettu ainoastaan puiden leikkaamiseen valmennettujen henkilöiden käyttöön.	Käytä käsivarsia, sääriä ja jalkoja varten sopivia suojuksia.
PT	ATENÇÃO!	Este motoserra deve ser utilizado exclusivamente por pessoal especializado na manutenção de árvores.	Utilize uma protecção adequada nos antebraços, nas pernas e nos pés.
GR	ΠΡΟΣΟΧΗ!	Αυτό το αλυσοπρίονο είναι μόνο για χειριστές εκπαιδευμένους στη συντήρηση των δένδρων.	Χρησιμοποιήστε κατάλληλες για το αντιβράχιο, τις κνήμες και τα πόδια.
HU	FIGYELEM!	Ez a láncfűrész kizárólag a fák karbantartásában képzett kezelők általi használatra szolgál.	Az alkar, a láb és a lábfej védelme érdekében használjunk megfelelő eszközöket.



Motosierra para podar

Motosierra especial, de bajo peso, destinada al uso por parte de un operario adiestrado para podar o desramar las copas de árboles erectos.

Operario adiestrado

Persona que tiene competencia específica para el trabajo y conoce: - el manejo y los peligros emergentes del uso de una motosierra para podar árboles fabricada con arreglo a la norma ISO 11681-2, así como - las precauciones necesarias para limitar estos peligros, incluido el uso de los dispositivos de protección individual (DPI) recomendados. La forma particular de la empuñadura de esta máquina requiere una atención particular cuando se produce el rebote. Tenga sumo cuidado al final del corte, porque la máquina puede tender a caer improvisamente, lo cual es difícilmente controlable con este tipo de empuñadura. Cuidado con el fenómeno del resbalamiento!: la cadena, en lugar de penetrar en el tronco, podría deslizarse hacia delante, escapando al control del operador. Los operadores que se ocupan de los trabajos de mantenimiento de árboles tienen absolutamente que estar adiestrados respecto a las técnicas correctas para trabajar en condiciones de seguridad, y en el uso de lazos, cinturones, cuerdas y mosquetones, además de los dispositivos usados habitualmente en las técnicas para subir a los árboles. De conformidad con la norma ISO 11681-2, un operador experto y bien adiestrado puede usar esta motosierra con una sola mano SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE para podar. Para todas las demás operaciones es obligatorio usar ambas manos. ¡ATENCIÓN! NO ACONSEJAMOS DE NINGUNA MANERA EL USO DE ESTA MOTOSIERRA CON UNA SOLA MANO. Utilizar la motosierra con una sola mano es sumamente peligroso, porque ello amplifica sensiblemente todos los peligros señalados arriba. Durante el trabajo, prestar atención a los cables eléctricos y trabajar siempre lejos de ellos. Antes de repostar combustible, desenganchar siempre la máquina del cinturón.

Indicaciones generales para el trabajo en altura

Los operadores de motosierras para podar que trabajan en altura con cuerda y arnés han de estar asistidos por otra persona. El segundo operario, que permanece en el suelo, debe estar instruido sobre las medidas de emergencia apropiadas. Es fundamental que los operadores de motosierras de podar hayan sido instruidos sobre el modo seguro de subir a los árboles y de permanecer en ellos, y que estén correctamente provistos de arnés, cuerdas, cintas planas con ojales terminales, mosquetones y demás implementos para mantenerse firmes y empuñar la motosierra en posiciones de trabajo seguras.

Preparación antes de utilizar la motosierra en un árbol

El operario que está en el suelo debe controlar la motosierra, cargarla con combustible, ponerla en marcha y calentarla. A continuación, debe apagarla y pasársela a su compañero que está en el árbol. Se recomienda fijar la motosierra al arnés del operador con una correa plana apropiada (A). a) Enganchar la correa plana en el ojal situado en la parte posterior de la motosierra. b) Utilizar mosquetones adecuados para sujetar la motosierra al arnés del operador, ya sea de manera indirecta (mediante la correa plana) o directa. c) Comprobar que la motosierra esté bien amarrada al medio de elevación antes de pasarla al operador. d) Comprobar que la motosierra esté fijada al arnés antes de separarla del medio de elevación. La fijación directa de la motosierra al arnés disminuye el riesgo de dañar el equipo durante los movimientos alrededor del árbol. Cortar siempre la alimentación de la motosierra cuando está directamente fijada al arnés. Es fundamental enganchar la motosierra a los puntos de fijación recomendados del arnés. Éstos pueden encontrarse en el centro (parte delantera o trasera) o en los lados. Se aconseja fijar la motosierra al punto medio posterior del cinturón, sobre la base de la columna vertebral del operador, para impedir que interfiera con los cables de escalada y para que el peso se sostenga uniformemente (B). Cuando sea necesario desplazar la motosierra de un punto de fijación a otro, es obligatorio engancharla en la nueva posición antes de soltarla de la anterior.

Uso de la motosierra en el árbol

Un análisis de los accidentes sufridos durante la poda de árboles con estas motosierras demostró que la causa principal es el uso de la máquina con una sola mano. En la mayoría de los accidentes, los operadores no habían adoptado una posición de trabajo segura que les permitiera empuñar la motosierra con ambas manos. Esto aumenta el riesgo de lesiones a causa de: - falta de un agarre firme de la motosierra en caso de contragolpe; - pérdida de control de la motosierra que aumenta las probabilidades de contacto con los cables de escalada y con el cuerpo del operador (en particular, con la mano y el brazo izquierdos); - pérdida de control motivada por una posición de trabajo insegura, que puede dar lugar a movimientos involuntarios que provoquen el contacto con la motosierra.

Posición de trabajo segura para el uso con dos manos

Para que el operador pueda sujetar la motosierra con ambas manos, es indispensable que encuentre una posición segura ubicando correctamente las partes del cuerpo que más intervienen en estas operaciones: - la cadera cuando realiza cortes horizontales, y - el plexo solar cuando realiza cortes verticales. Cuando se trabaja cerca de troncos verticales con fuerzas laterales bajas en la posición de trabajo, es fundamental encontrar un buen apoyo para mantener una posición de trabajo segura. Esto es aún más importante cuando el motosierrista se aleja del tronco, en cuyo caso debe tomar medidas para anular o neutralizar las fuerzas laterales crecientes, por ejemplo cambiando la dirección del cable principal mediante un punto de anclaje suplementario, o fijando una correa plana regulable entre el arnés y un punto de anclaje suplementario (C). Para conseguir un buen apoyo en la posición de trabajo, se puede introducir el pie en un lazo realizado con la correa (D).

Arranque de la motosierra en el árbol

Para poner en marcha la motosierra en el árbol, proceder del siguiente modo: a) Accionar el freno de la cadena antes de dar arranque. b) Mantener la motosierra a un lado del cuerpo, como se indica a continuación. 1) Si la motosierra se tiene del lado izquierdo, sujetarla con la mano izquierda en la empuñadura delantera, alejando la máquina del cuerpo, mientras se tira de la cuerda de arranque con la mano derecha. 2) Si se tiene del lado derecho, sujetarla con la mano derecha en una de las dos empuñaduras, alejando la máquina del cuerpo, mientras se tira de la cuerda de arranque con la mano izquierda. Antes de dejar la motosierra en marcha colgada de la correa plana, activar siempre el freno de la cadena. Antes de comenzar un corte complicado, verificar siempre que la motosierra tenga combustible suficiente.

Uso de la motosierra con una sola mano

Se recomienda no utilizar la motosierra de podar con una sola mano cuando el operador se encuentra en una posición de trabajo inestable. Para cortar los extremos de las ramas de menor diámetro es preferible utilizar una sierra de mano. El uso de la motosierra para podar con una sola mano se justifica sólo cuando: - el operador no puede adoptar una posición de trabajo que le permita sujetar la motosierra con ambas manos y - tiene que utilizar una de ellas para sostenerse, por ejemplo cuando - la motosierra se utiliza en plena extensión, perpendicularmente al cuerpo del operario y alejada de él (E). Se recomienda a los motosierristas: - no cortar nunca con la zona de contragolpe en el extremo de la espada de la motosierra; - no sostener los trozos de rama mientras se los corta; - no tratar de atrapar los trozos de rama cuando caen.

Liberación de una motosierra atascada

Si la motosierra se atasca durante el corte: - apagar la motosierra y fijarla de manera segura a la parte de la rama que va del tronco al corte, o a una cuerda separada de la máquina; - tirar de la motosierra de la parte de la entalladura, levantando la rama si hace falta; - en caso de necesidad, utilizar una sierra de mano o una segunda motosierra para liberar la motosierra atascada, efectuando un corte de al menos 30 cm alrededor de esta última. Si se utiliza una sierra de mano o una motosierra para liberar una motosierra atascada, los cortes deben realizarse hacia el ápice de la rama (o sea, entre la motosierra atascada y el ápice, y no entre el tronco y la motosierra atascada) a fin de impedir que la motosierra sea arrastrada con la parte de rama que se corta, complicando aún más la situación.